



Ciudad de Calistoga. Preguntas Frecuentes Estudio de Tarifas de Agua y Aguas residuales

(actualizado 12/15/2023)

1. ¿Qué es un estudio de tarifas de servicios públicos de agua/aguas residuales? ¿Con qué frecuencia se hace?

Un estudio de tarifas de servicios públicos es una revisión financiera que proyecta ingresos y gastos futuros, generalmente para los próximos 5 a 10 años. El propósito final de un estudio de tarifas de servicios públicos es determinar si los ingresos operativos son suficientes para cubrir los gastos, el costo de las operaciones y el mantenimiento, los reemplazos futuros o necesarios y el servicio, y para ayudar a realizar importantes mejoras durante el período del plan de implementación. Idealmente, los estudios de tarifas deben realizarse cada 3 a 5 años y coincidir con el proceso de presupuesto para obras públicas de ese año.

2. ¿Por qué la Ciudad está realizando un estudio de tarifas de agua y aguas residuales?

Los estudios de tarifas de servicios públicos, que se realizan con regularidad, brindan transparencia sobre lo que la Ciudad puede esperar en los años venideros y aseguran que tengamos los recursos financieros para cumplir con nuestro presupuesto, mantener nuestra infraestructura, administrar la capacidad del sistema para el crecimiento, implementar nuevas tecnologías, abordar necesidades ya existentes, así como las nuevas y aquellas a nivel estatal, además de abordar las regulaciones estatales y federales existentes, e implementar nuestro plan de mejora capital (CIP). Otros elementos de los estudios de tarifas incluyen el desarrollo de una política de reserva que considere los diferentes tipos de riesgos que enfrentamos, incluidas las futuras condiciones de sequía, y garantice la estabilidad de los ingresos, mientras los mantiene accesibles y comunica la intención de conservación.

3. ¿No acabamos de terminar con 5 años de aumentos en las tarifas de agua/aguas residuales? ¿Por qué necesitamos revisar esto otra vez?

Los estudios regulares de tarifas son críticos para la operación saludable de una empresa de servicios públicos. Los sistemas de servicios públicos deben mantenerse al día con los costos crecientes y ser capaces de implementar proyectos de capital críticos que son obligatorios o necesarios para la salud y la seguridad de sus clientes. Los aumentos de costos relacionados con los aumentos de los costos de operación y mantenimiento, el aumento de los costos de agua del estado/ciudad de Napa, los costos de capital, la inflación general y los aumentos de los costos de materiales afectan el desempeño de la empresa de servicios públicos.

Calistoga tiene una cantidad importante de proyectos de capital críticos durante los próximos años fiscales que son órdenes de cese y desista, así como proyectos exigidos por el estado que deben completarse para mantener el cumplimiento de los permisos. Aunque muchos están

cubiertos por subvenciones, aún requieren contribuciones de servicios públicos que deben incorporarse en el estudio de tarifas.

4. ¿La Ciudad infla los gastos previstos al establecer tarifas para acumular reservas de efectivo? ¿Las reservas de fondos son usadas para financiar otros gastos de la Ciudad?

El objetivo de la Ciudad es tener un 20 % de reservas de efectivo en los Fondos Empresariales de agua y aguas residuales, porque Calistoga necesita reservas adecuadas para cumplir con los convenios de deuda para subvenciones/ préstamos y las reservas son necesarias para abordar fallas de emergencia del sistema de agua o aguas residuales debido a imprevistos. condiciones. Los ingresos por tarifas deben cubrir estas reservas. Las reservas no se utilizan para financiar otros gastos de la Ciudad y deben utilizarse para el Fondo Empresarial de agua o aguas residuales apropiado.

El estudio de tarifas de Calistoga incluirá los gastos proyectados y los aumentos de costos previstos durante el próximo período de cinco a diez años. Los costos de tratamiento y transporte de agua de la ciudad de Napa aumentarán, junto con los aumentos en los costos de suministro del Proyecto Estatal de Agua (SWP). Los aumentos de costos relacionados con la operación y el mantenimiento, los costos de proyectos de capital, la inflación general y los aumentos de costos de materiales (p. ej., el costo del cloro solamente se ha triplicado desde hace un par de años) se incluyen en el estudio de tarifas para los gastos del proyecto.

5. ¿Se utilizan los ingresos de las tarifas de agua en algún proyecto no relacionado con el agua?

No, los fondos empresariales de agua solo se pueden usar en proyectos de agua y, de manera similar, los fondos empresariales de aguas residuales solo se usan en proyectos de aguas residuales.

6. En 2021, Calistoga vendió agua no utilizada a Napa. ¿Cómo se utilizó el dinero? ¿Ayudó a compensar los costos? ¿Deberían los contribuyentes haber recibido un reembolso?

El agua no utilizada a la que se hace referencia en la pregunta era agua llamada Advanced-Table-A (ATA), que la ciudad no podía consumir en 2021 porque todavía tenía agua remanente y agua de Tabla A sin usar de la fuente del State Water Project (SWP). El agua ATA es el agua de último recurso para que Calistoga la consuma, ya que todas las demás asignaciones de agua disponibles de la Tabla A y el traspaso deben usarse, y cualquier agua ATA consumida debe devolverse con un volumen equivalente al estado de California dentro de los cinco años. La ciudad de Napa necesitaba el agua ATA de Calistoga en 2021, por lo que Calistoga vendió a Napa 332 acres a un precio total de \$148,404, por lo que deben devolver al estado el volumen de agua que consumieron. Es posible que Calistoga necesite utilizar agua ATA en el futuro y, si es necesario, será un costo adicional para el fondo empresarial que los ingresos de Napa pueden compensar.

Los ingresos de \$ 148,404 se destinaron a Water Enterprise Funds y se utilizan para compensar los gastos. Como marco de referencia, los gastos de la empresa de agua son más de \$4.6 millones anuales, y los gastos de la empresa de aguas residuales son más de \$4.5 millones, sin incluir los gastos de capital que generalmente suman otros \$1 - \$5 millones

anuales para cada fondo. El orden de magnitud de los ingresos de Napa sin capital es de alrededor del 3% de los gastos, por lo que no es muy significativo. Además, la ciudad solicita subvenciones y, si tiene éxito, utiliza los ingresos de las subvenciones que suelen ser cantidades mucho mayores que ayudan a reducir los impactos de los costos de capital que, en última instancia, ralentizan la tasa de aumento que se tiene en cuenta en el costo de funcionamiento de la empresa de servicios públicos.

Los Fondos Empresariales tienen presupuestos fiscales anuales proyectados con ingresos y gastos anticipados. Hay situaciones como los ingresos de Napa que no se anticipan al igual que hay gastos que no se anticipan (por ejemplo, los costos del cloro se triplicaron en precio el año pasado, aumentos de combustible, suministros y materiales, roturas reparaciones principales, emergencias, etc.). El presupuesto para Fondos Empresariales tendrá ingresos y gastos imprevistos que ocurrirán durante el año.^[SEP]

Los Fondos Empresariales no funcionan para transferir ingresos no anticipados como un reembolso a los clientes, al igual que los Fondos Empresariales no envían facturas adicionales por gastos no anticipados. Tanto los ingresos como los gastos imprevistos^[SEP] se contabilizan en los Fondos empresariales cada año y se compensan entre sí. Si hay ingresos o gastos adicionales, el fondo será ligeramente positivo o ligeramente negativo, con el objetivo de un fondo empresarial saludable para equilibrar los ingresos con los gastos durante varios años.

Los fondos empresariales deben pagarse por sí mismos y cumplir con la deuda y las reservas mínimas para mantener una utilidad saludable. El propósito de los estudios de tarifas de cinco años es reconciliar estas diferencias en los gastos e ingresos proyectados y tener en cuenta los gastos reales y los superávits o déficits en las necesidades de ingresos proyectadas para los próximos cinco años.

7. ¿Puede explicar los costos de capital necesarios para ponerse al día con el mantenimiento necesario para los activos existentes y los nuevos proyectos?

Históricamente, los fondos empresariales de agua y aguas residuales han estado subfinanciados para mantenerse al día con la cantidad significativa de mantenimiento diferido de los sistemas de servicios públicos. La Ciudad tiene una cantidad importante de infraestructura obsoleta, y más del 10 % de las tuberías de agua y el 14 % de las tuberías de aguas residuales tendrán más de 75 años para 2027. Además, Calistoga tiene una cantidad importante de proyectos de capital críticos durante los próximos años fiscales, que son órdenes de cese y desistimiento o proyectos exigidos por el estado que deben cumplirse para mantener nuestros permisos.

La perspectiva de 10 años del CIP para el sistema de agua es de más de \$40 millones y más de \$30 millones para el sistema de aguas residuales.

8. ¿Cuál es el proceso de estudio de tarifas? ¿Se mantendrá informada a la comunidad?

La ciudad contrató a Raftelis Inc., una firma consultora con experiencia en estudios de tarifas de agua y aguas residuales en todo el país. Su ámbito de trabajo consiste en lo siguiente:

- Recopilación de datos

- Desarrollar planes financieros a largo plazo para el servicio de agua, aguas residuales y agua reciclada
- Diseño de tarifas para los usuarios de agua, aguas residuales y agua reciclada de la Ciudad
- Llevar a cabo un estudio de tarifas de capacidad (tarifas pagadas por nuevos desarrollos que deseen conectarse)
- Asistir, presentar y ayudar a facilitar varias reuniones con el personal de la Ciudad, el público que paga las tarifas y el Concejo Municipal
- Ayudar en el proceso de la Proposición 218 y la audiencia pública para la adopción de tarifas

El estudio de tarifas consta de una serie de pasos que implican la evaluación de datos, la realización de análisis técnicos, la obtención de tarifas de clientes y la comprensión de los impactos de cualquier modificación en los clientes. Una vez que se determina una propuesta de tarifas, el estudio completo se documenta en un Informe de estudio para servir como parte del registro administrativo de la Ciudad para justificar las tarifas propuestas.

En California, todas las parcelas conectadas a un sistema de servicios públicos deben recibir un aviso de cualquier cambio de tarifas con la posibilidad de protestar las tarifas propuestas. El aviso detalla las tarifas propuestas, la base para calcular las tarifas propuestas, el motivo del aumento de tarifas propuesto, los detalles de la audiencia pública y el derecho de protesta de los contribuyentes o propietarios. Las protestas pueden ser presentadas por el dueño de la propiedad o por el cliente registrado, pero solo se contará una protesta por parcela. Después de un período de protesta de no menos de 45 días, el Concejo Municipal puede realizar una Audiencia Pública. En ausencia de una protesta mayoritaria a la propuesta de tarifas, el Concejo Municipal puede optar por adoptar las tarifas según lo notificado.

El cronograma anticipado para completar el estudio de tarifas y adoptar las nuevas tarifas es de aproximadamente nueve meses, y para adoptar las tarifas en la primavera de 2023 e implementar las nuevas tarifas el 1 de julio de 2023, el comienzo del año fiscal de la Ciudad.

Se llevó a cabo una reunión comunitaria el miércoles 5 de octubre de 2022 antes de iniciar el estudio para recibir aportes de la comunidad al comienzo del proceso de estudio de tarifas. A la reunión asistieron alrededor de 60 miembros de la comunidad. Habrá dos reuniones adicionales de partes interesadas y tres sesiones de trabajo del personal de la Ciudad y el Concejo Municipal para el estudio de tarifas, algunas programadas como virtuales y otras en persona. Invitamos a la comunidad a mantenerse informada sobre los estudios de tarifas a través del sitio web de la Ciudad [aquí](#). El sitio web se actualizará para futuras fechas de reuniones de las partes interesadas y del Concejo Municipal. Además, se alienta a los residentes a enviar preguntas o comentarios a ratestudy@ci.calistoga.ca.us o llame al Departamento de Obras Públicas al (707) 942-2780.

9. ¿Existe un proceso de apelación? ¿Quién puede apelar las tarifas recomendadas?

La Proposición 218 proporciona un proceso para que los dueños de propiedades protesten por un aumento de tarifas propuesto antes de que se puedan adoptar las tarifas. Se proporcionará un aviso por escrito a todos los clientes registrados al menos 45 días antes de la audiencia pública (la Ciudad también notificará ampliamente al público). Se invita al público a

proporcionar comentarios públicos en la audiencia. Una protesta por escrito debe contener una declaración de oposición al aumento de la tarifa, el número de parcela del tasador de la propiedad o la dirección de la propiedad, y el nombre y la firma original del dueño de la propiedad o del cliente de servicios públicos registrado que registra la protesta. Según la sección 53755(b) del Código de Gobierno de California, solo se contará una protesta por cada parcela o dirección. Esto significa que una parcela que tiene varias unidades de vivienda pero solo un cliente registrado se limitará a una protesta. Dado que las protestas deben incluir una firma original, las protestas electrónicas por correo electrónico, redes sociales, etc., no calificarán como protestas por escrito. En la audiencia pública, las protestas escritas serán consideradas y contabilizadas. Si la mayoría de las cuentas de servicio protestan por el cargo, la Ciudad no adoptará el(los) aumento(s).

10. ¿Puede darnos un pronóstico de cuánto subirán las tarifas?

Un largo proceso de estudios de tarifas comienza en octubre de 2022 con varias sesiones de escucha y participación de la comunidad para que los residentes aprendan sobre el proceso de estudio de tarifas de agua y aguas residuales. La ciudad espera recopilar comentarios valiosos de los residentes sobre los problemas del agua y qué prioridades debería ayudar a lograr cualquier estructura tarifaria futura (es decir, equidad, conservación del agua, confiabilidad del sistema de agua, resiliencia, etc.). Aunque la Ciudad usará esos valores de la comunidad para guiar la estructura del estudio de tarifas, la Proposición 218 requiere que la Ciudad adopte una estructura de tarifas que refleje los costos reales de la Ciudad para atender a cada clase de cliente. A partir de octubre de 2022, los cálculos financieros no han comenzado, por lo que no hay forma de pronosticar las tarifas hasta la primavera de 2023. A lo largo del proceso de estudio de tarifas, se alienta a la comunidad a brindar su opinión. Las preguntas y comentarios se pueden enviar por correo electrónico a ratestudy@ci.calistoga.ca.us o llame al Departamento de Obras Públicas al (707) 942-2780. Las actualizaciones y la información sobre los estudios de tarifas se publican en el sitio web de la ciudad [aquí](#).

11. ¿Por qué no cobramos más a los balnearios y a los usuarios más grandes y menos a los pequeños? Parece más justo.

El estudio de tarifas tiene que seguir la ley de California, y la Proposición 218 requiere que las tarifas sean proporcionales al costo de los servicios que se brindan. Para ser justos y equitativos, las tarifas más altas deben estar justificadas por costos de servicio más altos. En consecuencia, la Ciudad solo puede cobrar más a los centros

turísticos y usuarios más grandes si puede demostrar, a través del análisis del estudio de tarifas, que esos usuarios cuestan más para atender.

12. ¿De dónde obtienen el agua los viñedos? ¿Cuánto usan? ¿Cuánto pagan?

Los viñedos generalmente riegan con sistemas de pozos privados o sistemas de drenaje subterráneo que capturan las aguas pluviales y almacenan el agua de riego en grandes depósitos de tierra para uso de riego. Desafortunadamente, el agua reciclada de la ciudad no se puede utilizar para los viñedos, ya que tiene un alto contenido de boro (por encima de lo que los viñedos pueden tolerar) y el sistema de distribución y tuberías de agua reciclada está limitado a los límites de la ciudad. Hay muy pocos viñedos grandes dentro de los límites de la ciudad de Calistoga, la mayoría de ellos ubicados en el condado o en áreas no incorporadas

que están fuera de los límites municipales de la ciudad pero tienen una dirección postal de Calistoga.

13. ¿Puede explicar los diferentes grupos o clases de tarifas y cómo se determinan?

En la estructura tarifaria existente, las facturas de agua no tienen diferentes grupos o clases, pero sí las facturas de aguas residuales. Actualmente, todos los clientes de agua independientemente de la clase (es decir, tarifas residenciales, transitorias, otras tarifas no residenciales e industrial/embotellado y agua subterránea) pagan \$10.76 por unidad (1 unidad = 748 galones). La única diferencia entre los costos de los clientes de agua es la tarifa de servicio que se basa en el tamaño del medidor de agua: cuanto más grande es el medidor, se atiende a más clientes, lo que genera un costo más alto en función de la capacidad que el medidor puede extraer del sistema de agua).

La generación de aguas residuales tiene diferentes categorías para usuarios residenciales, tarifas transitorias, otras tarifas no residenciales y usuarios industriales/embotelladoras y de agua subterránea porque se basa en la fuerza. En otras palabras, los niveles de contaminantes en las aguas residuales son más altos o más bajos según su categoría, y los desechos de mayor concentración son más costosos de tratar. Hay diferencias de subcategoría que también pueden ser mayores o menores según el volumen o las cantidades típicas de descarga (es decir, a mayor volumen, mayor costo, a menor volumen, menor costo). La estructura de tarifas existente sigue la sección 13.18.020 del Código Municipal de la Ciudad para facturación de agua y 13.18.030 para la facturación de aguas residuales, vinculado aquí como referencia.

14. Otras ciudades de tamaño similar o incluso más pequeñas en Napa Valley tienen tasas más bajas tanto en cargos por servicio y costos unitarios. Si el problema es la economía de escala, ¿por qué Calistoga tiene las tarifas/costo por unidad más altos?

La comparación de comunidad más similar es St. Helena, ya que tenemos comunidades e infraestructura de tamaño similar que poseemos, operamos y mantenemos (plantas de tratamiento de agua/aguas residuales, estaciones de bombeo, infraestructura obsoleta, etc.). St. Helena actualmente tiene cerca de 1,000 servicios medidos más que Calistoga y vende alrededor de 1,500 acres-pie (1 AF = 326,000 galones) de agua anualmente, más del doble de lo que vende Calistoga. Incluso con el doble de la cantidad de ventas de agua, las tarifas de Calistoga son muy similares a las de St. Helena (solo un poco menos), pero St. Helena también se está sometiendo a un estudio de tarifas en 2022-23, y lo más probable es que sus tarifas aumenten.

Hay comunidades más pequeñas con tarifas más bajas, como Yountville, pero esto se debe a que no tienen una infraestructura similar a la de Calistoga que poseen, operan y mantienen. El Departamento de Asuntos de Veteranos del Estado de California posee, opera y mantiene Rector Reservoir, una represa y planta de tratamiento de agua que suministra agua a Yountville. La planta de tratamiento de aguas residuales también es un costo compartido con el estado. Además, Yountville tiene mucha menos infraestructura de tuberías e instalaciones porque los límites de la ciudad son aproximadamente la mitad del tamaño de Calistoga, y el estado posee, opera y mantiene la infraestructura para casi la mitad del área límite de la ciudad. Es importante tener en cuenta que tanto Yountville como St. Helena tienen costos fijos más altos para el agua (\$55 y \$70 respectivamente) y costos fijos más bajos para las aguas residuales (\$62 a \$64 respectivamente).

15. ¿Por qué Calistoga tiene tasas inusualmente altas?

Se debe principalmente a las economías de escala y al hecho de que Calistoga tiene la misma infraestructura, incluidas las reglas/regulaciones que tienen las grandes ciudades, con una comunidad extremadamente pequeña para cubrir estos costos. Además, Calistoga se encuentra en un área remota con suministros de agua que llegan a una distancia de 65 millas. Los costos de transmisión de agua incluyen varias estaciones de bombeo, que pagan el sistema del Proyecto de Agua del Estado (SWP), y los costos de la ciudad de Napa para tratar y conducir el 70 % de nuestro suministro de agua hasta Calistoga. El SWP y la ciudad de Napa también tienen aumentos anuales en los costos de transmisión y tratamiento del suministro de agua que Calistoga tiene que pagar y mantenerse al día con sus aumentos.

Tan sólo el sistema de agua de Calistoga consta de más de 40 millas de tuberías principales de agua, presa Kimball/ reservorio y planta de tratamiento de agua, 2 tanques de almacenamiento de agua (2.5 millones de galones) y tres estaciones de bombeo de agua. El sistema de aguas residuales de la ciudad consta de más de 18 millas de tuberías principales de recolección de aguas residuales, 3,000 pies de tuberías principales, cuatro estaciones de bombeo y una planta de tratamiento de aguas residuales. Además, la Ciudad opera y mantiene un sistema de agua reciclada que consta de seis millas de tubería de distribución en toda la ciudad, dos estaciones de bombeo de refuerzo y almacenamiento de más de 46 millones de galones.

Además, durante los últimos 10 años en California y los EE. UU., las facturas de agua y aguas residuales han aumentado más rápido que la inflación. Las ciudades de todo el país están lidiando con sistemas obsoletos que son costosos de reparar y tienen menos recursos. El cambio climático también está jugando un papel en el aumento de los costos de tratamiento. En California, la sequía está agotando las fuentes de agua a niveles críticos, lo que hace que sea más costoso encontrar otras fuentes de agua o gastar más en tratamiento y purificación avanzada, por ejemplo.

16. ¿Cómo han ayudado los proyectos/desarrollos de edificios recientes a nuestras tarifas de agua o impidió que fueran aún más altos?

Proyectamos que los nuevos desarrollos pagarán aproximadamente \$1,000,000 por agua y \$1,100,000 por aguas residuales cuando estén completamente activos en los próximos 3 a 5 años. Sin embargo, siempre es difícil predecir los ingresos de los proyectos de desarrollo porque los proyectos pueden abandonarse o retrasarse.

17. ¿Los nuevos resorts y desarrollos se suman a mi tarifa residencial?

No, porque la Ciudad puede vender más servicios de agua y alcantarillado a más clientes, generando más ingresos de los que habrían existido si estos no se han agregado clientes adicionales al sistema. Más clientes ayudan a distribuir los costos fijos de la empresa de servicios públicos entre más contribuyentes, lo que reduce los costos totales para los clientes existentes. Los resorts, no los contribuyentes, también son responsables de pagar los costos de cualquier extensión de servicios necesarios para atender sus proyectos. Además, el nuevo desarrollo paga las conexiones que ayudan a reducir los costos de los proyectos de capital.

18. ¿Por qué los cargos por servicio difieren según el tamaño del medidor, pero el precio por unidad de agua es el mismo para todos los clientes?

Los medidores más grandes tienen cargos de servicio más altos porque normalmente dan servicio a poblaciones significativamente más altas y, por lo tanto, deben pagar su parte proporcional del mayor volumen de agua que transportan. Por lo general, los usuarios comerciales y los parques de casas móviles tienen medidores de mayor tamaño porque requieren más agua en promedio y, en ciertos casos, para satisfacer las demandas máximas. Dicho de otra manera, los medidores más grandes tienen el potencial de extraer una mayor parte de la capacidad del sistema de agua y el diferencial en los cargos fijos refleja esto. El precio por unidad es el mismo para todos según el análisis de costo del servicio realizado en 2017/2018. Las facturas de agua incluyen el cargo del medidor de servicio, más la(s) unidad(es) consumida(s) multiplicada(s) por la tarifa unitaria, actualmente establecida en \$10.76.

19. Vivo en una casa unifamiliar y pago más por el agua que mis amigos que viven en un parque de casas móviles. ¿Estoy pagando una tarifa más alta por el agua que los residentes en parques de casas móviles?

Los parques de casas móviles (MHP) tienen medidores maestros, por lo que su cargo por servicio suele ser menor porque el cargo por medidor se distribuye entre más clientes; de lo contrario, el costo de uso es el mismo para todos. Estos tipos de desarrollos con medidor maestro se benefician de compartir la capacidad en una conexión, mientras que una casa unifamiliar tiene una sola conexión para atender las necesidades interiores y exteriores de la propiedad.

20. ¿Por qué Calistoga no tiene tarifas de agua escalonadas que promuevan la conservación como otras ciudades en nuestra región y en todo California?

En el momento en que Calistoga realizó por última vez su estudio de tarifas de agua en 2017/18, se presentaron varias demandas en California por tarifas escalonadas. Eliminamos las tarifas escalonadas en ese momento para evitar responsabilidades. La oficina del Abogado de la Ciudad participa activamente en este estudio de tarifas actual y evaluará si podemos o no considerar un sistema de facturación escalonado.

21. ¿Por qué la parte del cargo por servicio de mi factura es mayor que el cargo por volumen del agua que uso? ¿Cómo incentiva esto el ahorro?

Este no suele ser el caso. Según el uso del agua, los cargos por servicio para los clientes residenciales generalmente son menores que el costo del agua. Una factura de agua residencial unifamiliar típica (SFR) para un hogar conservador es de alrededor de 7 unidades/mes (alrededor de 5400 galones) o \$75,32, más un medidor o cargo por servicio de \$50,12/mes en un SFR normal, por lo que el cargo por servicio es de 65 % menos que el cargo por uso. Una empresa de servicios públicos debe tener un cargo de servicio razonablemente alto porque hay un alto costo fijo asociado con el funcionamiento de la empresa de servicios públicos. Con menos clientes, este costo es más alto en Calistoga debido a las economías de escala. Los costos de las instalaciones no disminuyen sustancialmente si se produce menos agua. Las plantas de tratamiento funcionan los 365 días del año de forma continua, las 24 horas del día, los 7 días de la semana, incluso cuando los flujos disminuyen y alcanzan su punto máximo. La Ciudad opera y mantiene las tuberías y bombas que se utilizan para llevar los recursos a su grifo o a su desagüe. Los cargos por servicio también capturan los costos para atender las vacaciones o segundas residencias, que prevalecen bastante en Calistoga, y

aseguran que todas las cuentas conectadas al sistema paguen los costos totales de la Ciudad para proporcionarles capacidad en el sistema, independientemente de su uso de agua.

22. ¿La conservación en toda la ciudad afecta los precios del agua?

Sí, menos agua utilizada significa menos agua vendida y menores ingresos para el Fondo Empresarial.

23. Si conservé agua, ¿por qué mi factura no se redujo sustancialmente?

Incluso cuando se conserva el agua o se reduce el uso, hay un cargo por servicio de medidor de \$50/ mes para un medidor doméstico residencial unifamiliar típico de 3/4" o 5/8" de diámetro. Con base en la estructura tarifaria actual, por cada unidad de agua conservada/no utilizada, la tarifa de uso se reducirá en \$10.76 por unidad (748 galones). Por ejemplo, un hogar de tres personas con un promedio de alrededor de 80 gal/día/ persona equivale a unas 10 unidades/mes con un costo de volumen de \$108. Si este mismo hogar conserva el 20% de los requisitos de conservación de agua de la etapa II, usaría 8 unidades/mes a un costo de \$86, ahorrando \$22/mes.

24. Dada la sequía actual, ¿se penaliza o multa a los clientes por uso alto/excesivo del agua?

La Ciudad de Calistoga actualmente advierte a los clientes de su alto consumo de agua, pero no ha emitido multas.

25. Debido a la sequía y la escasez de agua, si la Ciudad tuviera que comprar agua adicional suministros, ¿cómo afectaría eso a mi factura?

Un propósito esencial del estudio de tarifas de servicios públicos es proyectar los costos futuros y los impactos financieros en los servicios públicos de agua y aguas residuales para brindar a los clientes tarifas predecibles durante varios años. Los estudios de tarifas de servicios brindan transparencia sobre lo que los contribuyentes de la Ciudad pueden esperar en los próximos años y los diferentes riesgos que enfrentan nuestros servicios públicos, incluidas las futuras condiciones de sequía y suministros de agua.

26. ¿Por qué hay diferencia de precio entre el agua y las aguas residuales?

Por lo general, los costos del agua son más altos que los de las aguas residuales. Una factura de agua residencial unifamiliar típica (SFR) para un hogar conservador es de alrededor de 7 unidades/mes o alrededor de 5,400 galones/ mes, lo que equivale a un cargo por uso de \$75,32 más un cargo por medidor o servicio de \$50,12/mes (cargo^[SFR] por servicio SFR estándar) para una factura de agua total de \$125,44/mes. El costo total de las aguas residuales es actualmente de \$97.87/mes. Por lo tanto, el costo del agua es 1,28 veces mayor que el costo de las aguas residuales. Además, es importante tener en cuenta que tenemos dos sistemas separados con costos separados, estándares regulatorios, tamaño del sistema, etc.

27. ¿Existe tarifa reducida para clientes fijos y de bajos ingresos?

Para las personas y familias que experimentan dificultades financieras, visite el sitio web de la ciudad y haga clic en [Ajuste de tasa de bajos ingresos \(LIRA\)](#).

28. ¿Por qué a los clientes residenciales se les factura bimensualmente cuando a los clientes comerciales se les factura mensualmente?

La ciudad de Calistoga tiene una cantidad mucho mayor de medidores residenciales que de medidores comerciales. La mayoría de los medidores residenciales se leen manualmente, lo que toma más tiempo para recolectar lecturas y emitir facturas a través del Departamento de Finanzas. Mientras que la mayoría de los medidores comerciales se han convertido a monitoreo remoto, lo que reduce el tiempo de procesamiento y, por lo tanto, permite un ciclo de facturación mensual para clientes comerciales. La Ciudad ha estado convirtiendo los medidores manuales en remotos, según lo permitan los presupuestos cada año, y continúa buscando subvenciones que puedan ayudar a convertir todos nuestros medidores. Además, el software de facturación es bastante antiguo y necesita una actualización. Mejorar y automatizar la facturación se vuelve más fácil con los avances tecnológicos, que requieren financiamiento, evaluación de soluciones de software para identificar el programa correcto y capacitación para implementar un nuevo sistema de facturación en nuestro Departamento de Finanzas.

29. ¿Puede la Ciudad utilizar otras fuentes de ingresos además de los pagos de los clientes para ayudar cubrir los costos de agua/aguas residuales, por ejemplo, impuestos de ocupación transitoria (TOT), impuestos sobre las ventas y la propiedad?

Los ingresos de TOT respaldan el Fondo general, que es un fondo completamente separado de los Fondos empresariales de agua y aguas residuales. Los Fondos Empresariales están destinados a mantenerse económicamente y no a ser subsidiados ni a tomar prestado de otros fondos. Aunque los ingresos del Fondo General se pueden prestar o usar para subsidiar los Fondos Empresariales con la aprobación del Concejo Municipal, los Fondos Empresariales que no son financieramente autosuficientes eliminan a la Ciudad de los préstamos y subvenciones del Fondo Rotatorio Estatal (SRF) que se pueden usar para ayudar a financiar la infraestructura de servicios críticos proyectos, porque necesitan ver un fondo financieramente estable que pueda sostenerse a sí mismos. En el pasado, a la Ciudad se le ha impedido obtener fondos de estas fuentes porque su Fondo Empresarial no era autosuficiente y tenía una deuda pendiente que tomó prestada del fondo general. Por estas razones, es política de la Ciudad, y la política de la mayoría de las ciudades del estado, asegurar que los Fondos Empresariales de agua y aguas residuales sean financieramente autosuficientes y capaces de pagar todos los gastos con los ingresos generados por sus clientes.

30. ¿Qué se puede hacer para bajar las tarifas de agua?

Los costos de los servicios públicos generalmente no disminuyen, especialmente en un entorno de alta inflación. Por lo tanto, es poco probable que las tarifas de agua disminuyan a menos que la empresa de servicios públicos atraiga significativamente más clientes que generen más ingresos mientras se mantienen dentro de los límites de suministro, tratamiento y recursos.

31. Se informó a la comunidad que los nuevos desarrollos comerciales como complejos turísticos y hoteles ayudarán a distribuir los costos (economías de escala) y, por lo tanto, reducirán la presión sobre las tarifas; ¿Por qué entonces están aumentando las tasas?

Varios de los desarrollos más grandes han experimentado retrasos (específicamente 400 Silverado y Calistoga Hills) que inicialmente se anticipó que agregarían ingresos a partir de 2018/19. El ingreso total anticipado para la empresa de agua fue de \$550,000 y \$630,000 para

la empresa de aguas residuales. 400 Silverado recién comenzó a pagar las facturas de servicios públicos en 2021 y Calistoga Hills todavía está en construcción y no comenzará a pagar una factura de servicios públicos durante varios años.

Estos desarrollos agregarán más ingresos a ambos Enterprise Funds para ayudar a reducir los aumentos de lo que habrían sido sin estos desarrollos.

32. ¿Cuánto pagan los usuarios de agua reciclada?

Actualmente, la ciudad de Calistoga solo cobra por el uso de agua reciclada en camiones. Históricamente, a los clientes no se les ha cobrado por el agua reciclada porque el alto contenido de boro en el agua limita la forma en que se puede usar esta agua para regar.

Dado que la Ciudad necesita que esta agua se utilice tanto como sea posible, la ha estado proporcionando sin costo alguno.

33. ¿Existen planes para cobrar más por el agua reciclada?

Este estudio de tarifas analizará los cargos potenciales por el uso de esta agua. Sin embargo, la Ciudad debe equilibrar el deseo de aumentar los ingresos con la necesidad de mantener el consumo de agua reciclada porque la Ciudad tiene instalaciones limitadas de eliminación y almacenamiento para este gran volumen continuo de agua reciclada, por lo que si el uso de agua reciclada disminuye, los costos aumentarán.

34. ¿Las tasas más altas resultarán en una mejor calidad del agua/solucionarán los problemas con ácidos haloacéticos (HAA)?

Sí, ese es uno de los objetivos. Los ácidos haloacéticos (HAA) son un tipo de subproducto de la desinfección por cloración (CDBP) que se forman cuando el cloro utilizado para desinfectar el agua potable reacciona con la materia orgánica natural o los compuestos orgánicos totales (TOC) en el agua. Los HAA son una regulación relativamente nueva para reducir los subproductos de la desinfección en el agua potable. El estudio de tarifas incluirá proyectos de financiación como las mejoras de la estación de bombeo Dunaweal que incluyen filtración avanzada con filtros de carbón activado granulado para reducir los HAA y mejorar la calidad general del agua, incluidos los problemas de sabor y olor.

35. ¿Por qué pagamos tanto por el agua y aún así tenemos problemas como los ácidos haloacéticos (HAA)?

Los subproductos de la desinfección con cloro (CDBP) están en su mayoría fuera de nuestro control, ya que son causados por concentraciones más altas de compuestos orgánicos totales (TOC) en el agua sin tratar (fuente pre-tratada). La sequía actual y los bajos niveles de agua del embalse, junto con los incendios, agregaron materia orgánica a las cuencas hidrográficas, lo que resultó en un aumento de los TOC del agua sin tratar. Las comunidades adyacentes están teniendo desafíos similares. Se pueden usar sistemas de tratamiento avanzados para filtrar estos componentes, pero son costosos y es importante que las tarifas se mantengan para que los proyectos para mejorar la calidad del agua puedan costearse. Calistoga ha comenzado el diseño de filtrado avanzado de carbón activado granulado que reducirá los CDBP, pero es fundamental que las tarifas cubran estos costos elevados para respaldar este tipo de mejoras.

36. Uno de los objetivos del estudio es elaborar un plan financiero para 10 años. ¿Por qué los cambios en las tarifas se producen en un periodo de 5 años y no de 10, lo que podría ser más aceptable para los contribuyentes?

Por ley, cinco años es el periodo máximo de adopción de tasas en California.

37. ¿Qué ocurre con las tasas después del periodo de 10 años de recaudación de fondos para "Gastos de Capital" y los proyectos se han terminados? Si estos gastos de capital fueran un bono real, se deducirían del impuesto sobre bienes inmuebles cuando el bono esté pagado. ¿Disminuirán las tasas después de 10 años?

Los proyectos de reparación y sustitución de capital continuarán más allá de los 10 años. Siempre hay proyectos durante la vida útil de un sistema. Cualquier proyecto que se financie con bonos se amortizaría en un periodo de 20-30 años (por ejemplo, financiación o medida de bonos locales). No se espera que las tarifas disminuyan en el futuro, pero podrían ajustarse a una tasa anual de inflación si la sustitución de las infraestructuras envejecidas empieza a ponerse al día, lo cual es más difícil en las ciudades más antiguas.

38. ¿Cuál es la duración de los gastos de capital? ¿Cuánto deberían durar?

Siempre hay gastos de capital. Es similar a tener una casa y tener que cambiar periódicamente el tejado, reparar las ventanas, actualizar los componentes eléctricos y de fontanería y prever cierto grado de reparaciones de emergencia. Los componentes individuales de los sistemas de agua y alcantarillado tienen una vida útil que oscila entre los 5-10 años en el caso de válvulas y bombas y los más de 75 años en el caso de tuberías. La vida media de las infraestructuras es de unos 30-35 años.

39. La tabla 3: Tarifas de aguas residuales propuestas es ambigua y no parece equitativa.

A. Las viviendas unifamiliares parecen pagar una tarifa mucho más alta en la actualidad (97,87 dólares) y a lo largo de la línea de tiempo hasta 2028 (145,13 dólares) que cualquier otra entidad, aumentando alrededor del 50% en 5 años.

B. La tarifa de las casas móviles aumenta más del 100% en 5 años. ¿Es la tasa para el parque en su conjunto o para cada unidad individual?

C. El restaurante/panadería pasa de 34,85 \$ a 35,83 \$, es decir, prácticamente ningún aumento en 5 años.

D. Edificios públicos en realidad disminuyen 20% de \$13.21 a \$10.85 en 5 años.

E. ¿Paga un Bed & Breakfast ambos, una tasa residencial unifamiliar y una tasa de B&B? Si sólo pagan la tasa B&B la desigualdad es enorme.

F. Hay otros, pero es fácil ver las desigualdades sin explicación.

Las tarifas de aguas residuales se fijan mensualmente o se basan en el volumen (es decir, cien pies cúbicos, hcf) dependiendo de la clase de cliente. Los costes de las aguas residuales se han reasignado entre las clases de clientes para garantizar la equidad utilizando los volúmenes

de flujo de alcantarillado y los datos de carga de base típicos (es decir, cómo de potente es la concentración de residuos y lo difícil que es tratar los residuos basándose en la DBO, SST; por favor, consulte la sección 5.3.9 en el diseño del estudio de tarifas del coste del servicio de agua y aguas residuales en línea para obtener más información aquí:

<https://www.ci.calistoga.ca.us/home/showpublisheddocument/40119/638339049056070000>). Si se compara la tarifa mensual fija de 97,87 \$ para una vivienda unifamiliar con un uso típico en el nivel 1 de 6 hcf/mes, el cargo por volumen es de 17,71 \$/hcf, por debajo de la tarifa de B&B, que es de 20,64 \$/hcf. Esta tarifa es más baja que muchas de las tarifas comerciales que se basan en el volumen (es decir, \$/hcf). Otras diferencias en las tarifas se deben a volúmenes menores y concentraciones de residuos menos potentes. Las casas móviles se cobran por unidad.

40. ¿Qué ocurrirá cuando las nuevas viviendas proyectadas se conecten a la red de abastecimiento de agua? Se prevé que Calistoga disponga de unas 250 viviendas adicionales confirmadas en los próximos 5 años. ¿Este hecho aumentará los fondos disponibles para gastos de funcionamiento y de capital?

Si se produce el desarrollo, generará una parte proporcional de los nuevos ingresos por tarifas y fondos para los proyectos de capital previstos. De este modo, el desarrollo contribuirá a repartir más ampliamente los costes de los servicios públicos, pero el tiempo y la magnitud del desarrollo no siempre son predecibles.